

Требования к вступительному экзамену в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык»

Образец билета

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык текста по специальности из научного журнала (объем – 900 п.зн., время на подготовку – 30 минут).
2. Изложение содержания (устно) и обсуждение на английском языке оригинального текста по широкому профилю ВУЗа, прочитанного без словаря, (объем – 900 п.зн., время на подготовку – 10 минут).
3. Беседа на английском языке по вопросам специальности.

Примечание

- Задание 1. Фрагмент текста должен быть переведен полностью (при переводе менее 75% текста абитуриент получает оценку «неудовлетворительно»). Перевод должен быть дословный, то есть передающий в контексте значение каждого слова, последовательный, то есть соответствующий порядку и логике изложения текста автором, отредактированный с точки зрения правил грамматики и лексической сочетаемости русского языка.
- Задание 2. При изложении содержания текста необходимо сообщить на иностранном языке, о чём говорится в исходном тексте, указав
 - объект обсуждения;
 - аспекты рассмотрения обсуждаемой проблемы.При обсуждении текста требуется ответить на вопросы экзаменатора по теме, связанной с содержанием текста.
- Задание 3. В беседе предлагаются следующие вопросы для обсуждения:
 - обучение абитуриента в высшем учебном заведении;
 - обучение абитуриента в ординатуре;
 - практическая работа абитуриента;
 - научные интересы абитуриента.

С методическими материалами для подготовки к экзамену по английскому языку также можно ознакомиться на сайте кафедры в разделе для поступающих в аспирантуру.

На экзамене необходимо иметь паспорт и словарь на бумажном носителе (электронные словари не допускаются).

Критерии оценок

Выполнение задания экзаменационного билета оценивают по пятибалльной системе.

Итоговая оценка экзамена соответствует среднему арифметическому оценок за ответ по каждому вопросу билета.

Получение итоговой оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» за вступительный экзамен в аспирантуру по иностранному языку невозможно, если оценка за ответ хотя бы на один вопрос билета «неудовлетворительно».

Итоговая оценка	Среднее арифметическое	Дополнительные условия
«отлично»	от 4,5 до 5	оценка за письменный перевод «отлично» или «хорошо»
«хорошо»	от 3,5 до 4,4	оценка за письменный перевод не ниже «удовлетворительно»
«удовлетворительно»	от 3 до 3,4	оценка за письменный перевод не ниже «удовлетворительно»

Оценка «Отлично»

Задание 1	Иноязычный текст переведен на русский язык письменно. Перевод выполнен полностью (на 100%) и правильно передает смысл исходного текста. Правила грамматики и лексической сочетаемости русского языка соблюдены.
Задание 2	Содержание текста передано полностью на иностранном языке. Лексико-грамматические ошибки отсутствуют либо представлены 1-3 незначительными погрешностями. Лексика соответствует стилю научно-популярного текста. При обсуждении текста ответы на иностранном языке сформулированы правильно с лексико-грамматической точки зрения.
Задание 3	Вопросы экзаменатора поняты правильно. Ответы на иностранном языке даны обоснованно, с незначительными грамматическими погрешностями (не более 3-х), использована тематическая лексика.

Оценка «Хорошо»

Задание 1	Иноязычный текст переведен на русский язык письменно. Перевод выполнен на 85-90%. Правила грамматики и лексической сочетаемости русского языка соблюдены. Допускается не более 3-х лексико-грамматических неточностей, не искажающих содержание текста.
Задание 2	Содержание текста передано на иностранном языке частично. Допустимы лексико-грамматические неточности (не более 5-ти), не искажающие смысл высказывания. При обсуждении текста ответы на иностранном языке сформулированы правильно. Допустимы лексико-грамматические неточности (не более 5-ти), не затрудняющих понимание смысла высказываний.
Задание 3	Вопросы экзаменатора поняты правильно. Ответы на иностранном языке даны обоснованно, использована тематическая лексика. Допустимы лексико-грамматические неточности (не более 5-ти), не затрудняющих понимание смысла высказываний.

Оценка «Удовлетворительно»

Задание 1	Иноязычный текст переведен на русский язык письменно. Перевод выполнен на 75%-85%. Правила грамматики и лексической сочетаемости русского языка в целом соблюдены. Допускается не более 3-х лексико-грамматических неточностей, которые могут нарушать понимание отдельных фрагментов текста.
Задание 2	Изложена только суть текста с лексико-грамматическими ошибками (не более 5-ти), некоторые из которых искажают смысл высказывания. Ответы даны кратко на иностранном языке, с недостаточным использованием лексики по теме и грамматическими ошибками.
Задание 3	Суть вопросов экзаменатора понята правильно. Ответы даны кратко на иностранном языке, с недостаточным использованием лексики по теме и грамматическими ошибками, затрудняющими понимание смысла высказываний

Оценка «Неудовлетворительно»

Задание 1	Иноязычный текст переведен на русский язык письменно менее, чем на 75% и/или искажен смысл текста.
Задание 2	Содержание иноязычного текста не понято, смысл текста сообщен неверно.
Задание 3	Вопросы экзаменатора не поняты, ответ не соответствует смыслу вопроса и/или ответ грамматически и/или лексически неверный.

